

13 - Fantasy Future

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Gastas Ray

[00:05] Aiks

Gastas Ray!

[00:30] Victor

Is everyone all right?

[00:32] Kiri

Yeah...

[00:33] Blaze

That sure freaked me out, though.

[00:36] Mina

Darling, guys... stay alert!

[00:42] Kiri

Fall back for now!

[02:26] Kiri

Mina!

[02:27] Mina

You fool! Don't just stand there! Run!

[02:30] Mina

You stupid son!

[02:34] Aiks

Why did you save him?

[02:37] Aiks

You knew it would put you in danger.

[02:40] Mina

Why? There's no reason.

[02:44] Mina

Kiri is my son. That's all.

[02:47] Mina

It's only right to protect your family.

[02:51] Mina

The blood of Chronos purifies Horologues.

[02:54] Mina

Even if you eat me,

[02:55] Mina

my blood will make sure...

[03:00] Mina

you go with me!

[03:02] Mina

I won't let you lay a finger on
my darling or my stupid son!

[03:14] Victor

Mina!

[03:30] Victor

Damn it! Is there nothing
we can do but watch?

[03:34] Blaze

What else are we supposed to do, though?

[03:37] Blaze

There's not a single move
we can make right now!

[03:40] Kiri

The blood of Chronos...

[03:55] (Flashback) Mina

You stupid son!

[03:58] Kiri

Stupid son, huh?

[04:01] Kiri

She tried her hardest to protect
not only Victor, but me, too.

[04:06] Kiri

Isn't there...

[04:08] Kiri

Isn't there a way?

[04:09] Kiri

A way to protect Mina

[04:11] Kiri

while defeating Aiks?

[04:18] Kiri

Victor's cards... puddles...

[04:21] Kiri

That's it!

[04:23] Kiri

Victor, lend me a hand!

[04:30] Blaze

Huh? Huh? What'd you say?

[04:32] Blaze

Explain it again!

[04:34] Victor

I knew you were my son.

[04:36] Victor

In that case, we can protect Mina...
no, your mother...

[04:39] Victor

and defeat Aiks at the same time.

[04:41] Victor

Two birds with one stone!

[04:43] Kiri

Victor!

[04:46] Kiri

I'm sorry.

[04:47] Kiri

I don't have many memories of my mother,

[04:51] Kiri

so I couldn't understand how you've felt since we came to Couljours at all.

[04:59] Kiri

A mother is something irreplaceable,

[05:03] Kiri

but all I could think about was my duty.

[05:10] Victor

You're definitely a Virgo.

Sensitive and prudent.

[05:14] Victor

I'm not going to blame you for that now, after all this.

[05:17] Victor

I'm your father, aren't I?

[05:22] Victor

Well, ready to work together as father and son?

[05:32] Mina

Darling?! How...

[05:34] Victor

You'll know soon.

[05:37] Mina

Wait!

[05:39] Aiks

Fools.

[05:42] Both

Slow Down!

[05:47] Aiks

Why? Why isn't my attack digesting them?

[05:52] Kiri

Just as we figured.

[05:54] Kiri

The many puddles of rainwater around here,

[05:57] Kiri

and Victor's dark-backed cards...

[05:59] Kiri

Put one on top of the other,

[06:02] Kiri

and you have an instant mirror!

[06:05] Kiri

It's a simple trick,
but with a massive effect.

[06:08] Kiri

Your attack digests
everything your eyes see.

[06:12] Kiri

That should include you,
once you're reflected in a mirror!

[06:16] Aiks

By eating my own time,

[06:20] Aiks

*I've reverted to the time
when I had a human form?*

[06:22] Victor

Kiri!

[06:23] Kiri

Victor!

[06:25] Kiri

True Rain of a Thousand Camps!

[06:28] Victor

Ace Spring!

[06:33] Both

They did it!

[06:36] Blaze

Wh-What the hell is that?!

[06:42] Aiks

Such remarkable power...

[06:57] Aiks

I know that it's my main eating
organ you're all aiming for.

[07:04] Aiks

If you destroy this, all of your time
will be returned to you, after all.

[07:09] Aiks

However...

[07:11] Aiks

Did you really think I would
keep my most vital eating organ

[07:15] Aiks

in a place where you could easily see it?

[07:18] Aiks

You thought it was in my mouth
all this time, didn't you?

[07:22] Aiks

It's truly unfortunate for you,

[07:24] Aiks

but I moved it to another
part of my body long ago.

[07:28] Victor

I'm surprised.

[07:30] Victor

Even in that melodramatic form,

[07:32] Victor

you'd still use such underhanded methods.

[07:35] Kiri

Then we only need to crush
your whole body to bits!

[07:39] Aiks

I see.

[07:41] Aiks

You still don't get it!

[07:45] Kiri

What?!

SIGN Slow Down

SIGN Slow Down

[08:24] Aiks

Please don't get the wrong idea.

[08:27] Aiks

You people interfered in
my observation of humans,

[08:30] Aiks

and for that, I can't let you live.

[08:33] Aiks

You had no chance of winning
in the first place.

[08:36] Victor

Is everyone alive?!

[08:38] Blaze

Yeah, somehow...

[08:40] Kiri

I'm... fine.

[08:43] Mina

No prob—

[08:46] Victor

*It's no use. The rest of them
clearly can't fight anymore.*

[08:50] Victor

*Think, Victor! There must
be a way to beat him!*

[08:55] Victor

At this rate, they'll all...

[08:56] Victor

die!

[08:58] Kiri

Is human strength just not enough to beat him?

[09:02] Kiri

If we had the power to control an
opponent's body, like Aisrehdar,

[09:05] Kiri

would we have a chance?

[09:10] Victor

Wait. Just maybe...

[09:30] Victor

What do you think of my idea?

[09:32] Kiri

No! It's too dangerous!

[09:33] Victor

Shh. Not so loud.

[09:36] Kiri

What—

[09:38] Kiri

What are you thinking?

[09:39] Kiri

If your idea fails, you're dead!

[09:42] Kiri

No, even if it works,
you might not come out unscathed!

[09:46] Victor

But if it does work, we can beat him.

[09:48] Victor

And we might even get back
the time he stole from me.

[09:53] Victor

Do you know of another way?

[09:55] Kiri

But...

[09:56] Kiri

Once a Horologue consumes time,
it disappears in sixty seconds.

[10:01] Kiri

Once that happens,
there's no way to get it back!

[10:04] Kiri

Snake told us that!

[10:05] Victor

Well, then, what about Couljours?

[10:10] Victor

Aiks spit up the time he'd had inside him,

[10:13] Victor

and Couljours returned to its rightful form.

[10:18] Victor

That got me thinking.

[10:20] Victor

Horologues don't just
digest the time they eat.

[10:23] Victor

They must be able to save it, too.

[10:27] Victor

Don't you think it's worth a try?

[10:30] Kiri

No! Absolutely not!

[10:33] Victor

Good grief.

[10:34] Victor

This is the problem with you Virgo prudes.

[10:40] Kiri

You would risk your life again
based on a theory,

[10:42] Kiri

with no guarantee that it'll work?

[10:45] Kiri

Happiness doesn't grow on top of sacrifice.

[10:49] Kiri

Being family means supporting each other
and overcoming trials together!

[10:54] Kiri

This is what Eve was talking about, Victor.

[10:57] Kiri

You think you can do everything on your own,

[11:01] Kiri

and you don't even think about the
feelings of those you leave behind!

[11:13] Victor

This plan depends on how much
I can trust my friends,

[11:17] Victor

and most of all, how much I can trust you.

[11:22] Victor

As your father,

[11:24] Victor

I trust you, my son.

[11:26] Victor

So...

[11:31] Victor

I entrust my life to you.

[11:34] Victor

Take care of it, Kiri.

[11:39] Mina

Darling!

[11:41] Mina

What did you guys talk about?

[11:42] Mina

What is he...

[11:43] Kiri

It's okay. Have faith in him.

[11:46] Kiri

He will beat Aiks for sure.

[12:02] Victor

You must be getting hungry by now, huh?

[12:05] Aiks

What does that mean?

[12:07] Victor

This whole time, you've just
been spinning your wheels,

[12:09] Victor

eating houses and earth and things
that don't fill you up at all, right?

[12:13] Victor

So...

[12:16] Victor

Have some refreshments, on me!

[12:18] Victor

Eat your fill!

[12:20] Mina

Darling?!

[12:24] Aiks

How utterly foolish.

[12:27] Aiks

However, if you choose death,
I won't stop you!

[12:32] Victor

Got him!

[12:33] Mina

Darling!

[12:38] victor

Slow Down!

[12:52] Victor

Right from the start, the UNIQUE here has been

[12:54] Victor

using immense power to stop my own
time from flowing out of me!

[12:59] Victor

What do you think will happen
if that power is unleashed?

[13:02] Aiks

What?

[13:04] Victor

I'll be able to Slow Down your body itself!

[13:07] Aiks

You would sacrifice your own life's time?

[13:16] Victor

It's flowing out faster than I expected!

[13:18] Mina

Darling!

[13:19] Kiri

Don't!

[13:21] Mina

Why are you stopping me?! He's going to die!

[13:23] Kiri

Listen to me, Mina.

[13:27] (Flashback) Kiri

What?!

[13:29] (Flashback) Victor

If I do this, I can expose the main
eating organ that Aiks has been hiding.

[13:34] (Flashback) Victor

Then you, Mina, and Blaze
will attack it all at once.

[13:37] (Flashback) Kiri

No!

[13:39] (Flashback) Kiri

If you're wrong, we won't
have a second chance!

[13:41] (Flashback) Kiri

I can't make that wager!

[13:45] (Flashback) Victor

You blocked with your right hand, huh?

[13:47] (Flashback) Victor

Habits can't be changed so easily.

[13:50] (Flashback) Victor

Aiks is more likely to use his main
eating organ when in immediate danger.

[13:55] (Flashback) Kiri

Hang on!

[13:56] (Flashback) Kiri

Even if it's "more likely,"
that still leaves room for exceptions!

[14:01] (Flashback) Victor

I'm a gambler.

[14:03] (Flashback) Victor

What good am I if I turn down
a do-or-die game like this?

[14:07] Blaze

For real? That's a damn crazy thing to do.

[14:17] Kiri

Now! Mina, Blaze!

[14:19] Blaze

Instant Destruction by Fire!

SIGN Instant Destruction by Fire

[14:22] Mina

Great Kamaitachi!

SIGN Great Kamaitachi

[14:25] Kiri

True Rain of a Thousand Camps!

SIGN True Rain of a Thousand Camps

[14:34] Aiks

Humans...

[14:36] Aiks

So this is an emotion other than fear.

[14:40] Aiks

How truly wonderful.

[15:19] Blaze

We did it!

[15:24] Mina

Darling?

[15:25] Mina

Darling, where are you?

[15:27] Blaze

Look there!

[15:29] Mina

Darling!

[15:30] Kiri

Victor!

[15:33] Mina

No...

[15:39] Blaze

Hey, this ain't good! Where'd he go?!

[15:42] Blaze

Did he actually disappear?!

[15:44] Kiri

But we defeated Aiks.

[15:45] Kir

Why?

[15:47] Kiri

Where's the time he ate?!

[15:51] Mina

Darling...

[15:54] Mina

No! No! Darling! Come out!

[16:02] Mina

Darling's time!

[16:03] Mina

No! Don't leave!

[16:05] Mina

Slow Down!

SIGN Slow Down

[16:07] Mina

Slow Down!

[16:07] Mina

Slow Down! Slow Down!

[16:09] Mina

Slow Down!

[16:12] Blaze

It's no use. An Oath of Time
only works on objects.

[16:17] Mina

I know that!

[16:19] Mina

Tell me what else I'm supposed to do, then!

[16:23] Kiri

Mina, calm down!

[16:25] Mina

Why?! Why didn't you stop him?!

[16:28] Mina

Why did you let him give
his life to do this?!

[16:31] Mina

Why?! Why?!

[16:38] Victor

Kiri... Mina... Blaze...

[16:44] Victor

What happened to me?

[16:47] Victor

What is this?

[16:49] Victor

Oh... Right.

[16:51] Victor

I'm going to disappear...

[16:53] Victor

I have to get back, fast!

[17:00] Victor

It's no use! It's too far!

[17:03] Mina

Give me back my darling!

[17:05] Blaze

Give it a rest!

[17:06] Blaze

Don't you think his son is
hurting more than anyone?!

[17:09] Mina

Don't be ridiculous!

[17:10] Mina

How can he be his son?!
He let my darling die!

[17:23] Victor

Oh, dear.

[17:25] Victor

Looks like my gambler's luck just ran out.

[17:29] Victor

Kiri...

[17:30] Victor

I'm sorry.

[17:32] Eve

Vic.

[17:37] Victor

Mom...

[17:38] Eve

To work together with your friends,

[17:40] Eve

to trust them, and to claim victory.

[17:44] Eve

You now know what a true victor is.

[17:47] Victor

Yeah...

[17:48] Victor

But this is the first and last time.

[17:51] Victor

I'm going to be with you guys now.

[17:53] Eve

You can't.

[17:55] Alex

Victor, you mustn't come here.

[17:59] Eve

Where you must return to isn't here.

[18:02] Eve

It's to your friends...
no, to your new family.

[18:08] Eve

You can hear their voices, can't you?

[18:13] Kiri

Victor! Come back!

[18:15] Mina

Darling!

[18:17] Blaze

Victor!

[18:18] Mina

Darling!

[18:20] Blaze

Come back!

[18:22] Kiri

Dad!

[18:24] Kiri

Dad... What am I supposed to do without you?

[18:28] Kiri

All I've done for so long is
fight to get your memories back.

[18:33] Kiri

So what am I supposed to do now?!

[18:40] Alex

Live, Victor.

[18:43] Eve

We'll always be watching over you, Vic.

[18:55] Blaze

H-Hey...

[19:15] Kiri

Victor?

[19:23] Victor

I think you mean "Dad," don't you?

[19:27] Mina

Darling!

[19:30] Mina

I was so worried!

[19:33] Victor

I saw you crying, you know.

[19:36] Victor

It was actually cute.

[19:38] Kiri

Wh-What are you... saying?

[19:42] Victor

I thought I could finally
get some good rest,

[19:45] Victor

and then you woke me up screaming,
"Dad! Dad!"

[19:50] Kiri

I said... no such thing!

[19:53] Blaze

So, uh, what?

[19:55] Blaze

Victor slugged Aiks's eating organ,
then only his clothes were left...

[19:59] Blaze

And then... wait...

[20:03] Mina

I was worried about you.

[20:11] Kiri

Victor, the town is already...

[20:29] Victor

*That's right... Mom's gift
to celebrate my adulthood...*

[20:33] victor

*I'm 27 years late, but I
finally got to accept it.*

[20:55] Guy

Couljours?

[20:56] Guy

I thought that place was
reduced to ruins years ago.

[21:00] Guy

And you just came from there?
You guys have some strange taste.

[21:09] Kiri

Strange taste, huh? That may be true.

[21:12] Blaze

Hey!

[21:13] Mina

What are you doing?!

[21:15] Kiri

*Jeez... Those guys just don't understand
the sentimentality of traveling.*

[21:19] Blaze

Get over here now!

[21:20] Mina

We're gonna leave you here!

[21:21] Mina

Hurry up!

[21:30] Blaze

We made it.

[21:31] Mina

We almost missed boarding
because of you! You virgin!

[21:35] Victor

Mina.

[21:36] Victor

Kiri's just a child, so there are lots of things he doesn't do in time.

[21:40] Victor

Like going to the potty.

[21:41] Kiri

Don't make it sound like I peed myself!

[21:44] Victor

And he can't even eat pasta through his nose.

[21:47] Kiri

That has nothing to do with it!

[21:48] Mina

What?! He can't even eat pasta through his nose?

[21:52] Mina

Pathetic!

[21:54] Blaze

Pasta through your nose? I can eat it through my butt—

[21:56] Kiri

Shut up, Blaze!

[22:18] Kiri

It isn't over yet.

[22:20] Victor

What isn't?

[22:21] Kiri

Getting your time back.

[22:23] Kiri

Since you still look like that, Aiks...

[22:27] Victor

...must still be alive somewhere.

[22:30] Victor

Boy, is he ever stubborn.

[22:33] Kiri

Do you regret it?

[22:35] Kiri

Missing a chance like that?

[22:38] Victor

There'll always be more chances.

[22:41] Victor

All we need to do is keep moving toward the future.

[22:46] Victor

Time that's passed will never return.

[22:49] Victor

But, even if everything is lost,

[22:52] Victor

*as long as you have those
you hold dear to you,*

[22:55] Victor

*and your bonds with those
around you now in your heart,*

[23:00] Victor

*you can always take off
toward the future again.*

[23:03] Victor

I can believe that with all my heart now.

[23:08] Victor

So, Kiri...

[23:11] Victor

Eat this pasta through your nose.

[23:14] Kiri

What does that have to do with it?

[23:16] Victor

It's long, thin pasta that's
connected to the future.

[23:18] Kiri

Shut up!

[23:20] Kiri

For crying out loud... You never change.

[23:23] Victor

That's the problem with children.

[23:24] Victor

Not changing is much harder
than changing, you know.

SIGN Fantasy Future

SIGN Fantasy Future

SIGN Fantasy Future

SIGN Fantasy Future

SIGN Fantasy Future

Revision #1

Created 2026-01-29 03:54:39 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:54:39 UTC by whimsee